

UNIVERSITÉ LUMIÈRE – LYON 2  
Ecole doctorale Humanités et sciences humaines  
Faculté des Langues

*Modélisation des expressions figées en  
arabe en vue de la constitution d'une base  
de données lexicales*

**par Sylver Aboubakar MINKO MI NSEME**

Thèse de doctorat en linguistique et sémiologie de l'arabe  
sous la direction de Joseph DICHY et Mohamed Omar HASSOUN  
soutenue le 30 avril 2003

Devant un jury composé de : Joseph DICHY Mohamed Omar HASSOUN Jean-Paul METZGER  
Hassan HAMZE Jérôme KWENZI-MIKALA



# Table des matières

..	1
Remerciements . .	3
Système de transcription . .	5
Thèse au format pdf . .	7
Introduction . .	7
Première partie : Etude théorique des phrasèmes en arabe .	7
Deuxième partie : Etude morphosyntaxique des phrasèmes arabes .	7
Troisième partie. L'arbre de mise en format des phrasèmes de l'arabe (A.MI.FO.P.)	8
..	8
Conclusion . .	8
Index des termes techniques . .	8
Bibliographie . .	8
Annexe : Classification des structures morphosyntaxiques des phrasèmes arabes	8
..	8
Table des matières .	8



---

*Pour ma mère Ekombeng eya Pauline, mon défunt père Nseme Mba, ma défunte tante Obone eya Séraphine, ma défunte grand-mère Biyéghé Thérèse*



## Remerciements

à Monsieur le professeur DICHY à qui je rends hommage pour m'avoir dirigé dans mon travail, enrichi par ses précieux conseils et ses encouragements.

Remerciements également à Monsieur le professeur Hassoun pour son encadrement, ses remarques et son aide chaque fois qu'il a été sollicité.

Remerciements à ma fiancée Chanut Géraldine pour sa patience, ses encouragements quotidiens et son amour ; mes soeurs Sylvie, Ariette, Fatou, Armelle, Séraphine, mes frères Abdoul et Lothar, mon beau père germain, mes neveux et nièces et tous mes amis pour leur soutien pendant toute la durée de cette thèse.



## Système de transcription

ʿ	=	ع
h	=	ح
t	=	ط
th	=	ث
j	=	ج
ll	=	ل
x	=	خ
d	=	د
dth	=	ذ
r	=	ر
z	=	ز
s	=	س
sh	=	ش
S	=	ص (emphatique)
D	=	ض (emphatique)
T	=	ط (emphatique)
X	=	ظ
c	=	ع (laryngale)
gh	=	غ
f	=	ف
q	=	ق
k	=	ك
l	=	ل
m	=	م
n	=	ن
h	=	ه
w	=	و
y	=	ي

voyelles brèves : a, u, i.  
voyelles longues : ā, ū, ī.



# Thèse au format pdf

## Introduction

[minko-mi-nseme\\_sa\\_introduction.pdf](#)

## Première partie : Etude théorique des phrasèmes en arabe

[minko-mi-nseme\\_sa\\_partie1.pdf](#)

## Deuxième partie : Etude morphosyntaxique des phrasèmes arabes

[minko-mi-nseme\\_sa\\_partie2.pdf](#)

## **Troisième partie. L'arbre de mise en format des phrasèmes de l'arabe (A.MI.FO.P.)**

[minko-mi-nseme\\_sa\\_partie3.pdf](#)

## **Conclusion**

[minko-mi-nseme\\_sa\\_conclusion.pdf](#)

## **Index des termes techniques**

[minko-mi-nseme\\_sa\\_index.pdf](#)

## **Bibliographie**

[minko-mi-nseme\\_sa\\_bibliographie.pdf](#)

## **Annexe : Classification des structures morphosyntaxiques des phrasèmes arabes**

[minko-mi-nseme\\_sa\\_annexe.pdf](#)

## **Table des matières**

[minko-mi-nseme\\_sa\\_tdm.pdf](#)